



# GREEK ORTHODOX METROPOLIS <sup>OF</sup> NEW JERSEY

## ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ

### Great and Holy Pascha 2020

The Very Reverend and Reverend Clergy

Esteemed Members of the Metropolitan Council, Esteemed Members of the Parish Councils, Philoptochos Sisterhood, Faculty and Students of the Catechetical and Greek Afternoon Schools, Directors and Participants of all Youth Organizations, and all devout Orthodox Christians of the Communities of the Greek Orthodox Metropolis of New Jersey

My Beloved in the Lord,

Χριστός Ανέστη! Christ is Risen!

The Light of the world has been transmitted to our hearts and souls today and we have been promised new life in Christ through His Holy Resurrection. The ancient curse that had been placed over the human race was lifted as we received the opportunity to inherit eternal life. Although our Lord is all-powerful and the Light and Life of the world, He had to endure the Cross in order for us to experience His Resurrection as well. He had to withstand the mocking, the scourging, the suffering, the pain, the agony, the nails, the piercing, and the crown of thorns. Though our Lord endured this multitude of sufferings, we know that *“through the Cross, joy has come to the whole world”*. He endured the darkness of the tomb for three days before rising from the dead and granting us the hope and joy of His Resurrection. It is the Resurrection where we find our peace and hope. Our Lord’s triumph over death and His defeat of the power of Hades gives us hope not only in the common Resurrection of all humanity and in the Kingdom to come, but it gives us hope and encouragement as we endure our own difficulties in these present times.

Much like the darkness of Christ’s tomb prior to the Resurrection, we have experienced profound darkness these past several weeks as family, friends, kinsmen, and neighbors have become afflicted with the deadly Coronavirus. These events have brought many people to the brink of despair and they have tested the spiritual fortitude of countless persons. As we continue to endure the viciousness of this virus, we must remember that, though we may currently be in darkness, we also see before us the Light of the Resurrection.

The Psalmist tells us, *“Weeping may endure for the night, but joy comes in the morning”* (Ps. 30:5). There is no doubt that our hearts and souls have been aching and weeping these past few weeks, but let us not forget that the morning is now coming with the unwaning Light of Christ. Therefore, let us be renewed in our faith and emboldened in our commitment because Christ, having risen from the dead, has offered us our own resurrection and new life. As Orthodox Christians who believe in the physical Resurrection of Christ, let us express this joy not only in words, but in actions. Let us express our hope so that we can inspire those who have lost hope. Let us express our faith to encourage those whose faith may have been shaken. Let us bolster our commitment to God and to the Church so that we may motivate others to develop a deeper relationship with Him.

My beloved in the Lord, as we celebrate Great and Holy Pascha, I implore you to gather with your families in prayer and to give thanks to God, celebrating the Resurrection of Christ with unfettered joy since it is through His Resurrection that we have the possibility to attain eternal life. Let the hope of the Resurrection be our rock and our strength each and every day of our lives as we exclaim and proclaim the Risen Christ and His Gospel. Praying that Christ, our King and God, blesses you and your families with good health and every good and perfect gift from above I remain,

With Paternal Love and Blessings in the Risen Lord,

A handwritten signature in black ink that reads "Metropolitan Evangelos". The signature is written in a cursive, flowing style with a large initial 'M'.

† E V A N G E L O S  
Metropolitan of New Jersey

Πρός τόν εὐλαβέστατον Ἱερόν Κληρόν,  
Τούς Ἐντιμοτάτους Ἀρχοντας τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου,  
Τούς Προέδρους καί τά Μέλη τῶν Ἐκκλησιαστικῶν Συμβουλίων,  
Τάς Προέδρους καί τά Μέλη τῶν Φιλοπτώχων Ἀδελφοτήτων,  
Τούς διδάσκοντας καί διδασκομένους τῶν Κατηχητικῶν καί Ἑλληνικῶν Σχολείων, Τάς  
Ὁργανώσεις τῆς Νεολαίας καί ἅπαν τό Χριστεπώνυμον πλήρωμα τῶν εὐσεβῶν  
Ὁρθόδοξων Χριστιανῶν τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Νέας Ἱερσής.

*«Χθές συνεθαπτόμην σοι, Χριστέ, συνεγείρομαι σήμερον ἀναστάντι σοι συνεσταυρούμην  
σοι χθές· αὐτός με συνδόξασον, Σωτήρ, ἐν τῇ βασιλείᾳ σου»*

(Τροπάριον Κανόνος Ἀναστάσεως)

Ἀγαπητοί μου ἀδελφοί,

Μέ αὐτά τά θεσπέσια λόγια τοῦ Ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, πού ἀποτυπώνονται καί στόν Ἀναστάσιμο Κανόνα, περιγράφεται χαρακτηριστικά τό νόημα τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Κυρίου.

Χθές, Μεγάλη Παρασκευή, ὁ Χριστός μας εἰσῆλθε στόν Θεοδόχο Τάφο καί μαζί Του εἰσῆλθαμε καί ἐμεῖς, οἱ πιστοί καί ἀφοσιωμένοι Ὁρθόδοξοι Χριστιανοί. Ἄλλωστε, ὅλη τήν Μεγάλη ἐβδομάδα ἀκολουθήσαμε τόν Κύριο σέ ὅλα τά γεγονότα πού ἔλαβαν χώρα: ἀπό τήν Εἴσοδό Του στήν Ἁγία Πόλη Ἱερουσαλήμ, στήν ἀγωνία τῆς Γεσθημανῆς, στήν Προδοσία, στήν Σύλληψη, στά φρικτά βασανιστήρια καί τά Θεία Πάθη, στήν ἄνοδο στόν Γολγοθά, κουβαλώντας τόν βαρῦ Σταυρό, στό Θεοδόχο Μνήμα καί σήμερα καλούμαστε ὅλοι νά συν-ἀναστηθοῦμε μαζί Του.

Χθές, συσταυρωθήκαμε μέ τόν Χριστό καί σήμερα συνεγειρόμεθα. Συν-ἀνασταίνομαστε. Αὐτή εἶναι ἀδελφοί μου ἡ ἀλήθεια τῆς ζωῆς αὐτῆς. Ὁ Σταυρός καί ἡ Ἀνάσταση. Ὁ Γολγοθάς καί τό κενό μνημεῖο. Αὐτές τίς ἡμέρες βιώνουμε ὅλοι μας μιά καινούρια πραγματικότητα, πού δέν εἶναι καθόλου εὐχάριστη οὔτε γιά τήν ἀνθρωπότητα, οὔτε γιά τούς πιστούς μας. Ἡ ἐξάπλωση τῆς πανδημίας τοῦ κορονοϊοῦ ἄλλαξε τήν καθημερινότητά μας, μᾶς περιορίσε, μᾶς ἔδειξε τήν ἀδυναμία τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, τήν μικρότητά μας καί συνάμα τήν ἀνικανότητα τῶν ἰσχυρῶν τῆς γῆς καί τῶν διανοουμένων νά ἀντιμετωπίσουν ἕναν ἀόρατο μικροσκοπικό ἐχθρό. Χιλιάδες συνάνθρωποί μας προσβλήθηκαν ἀπό τόν ἴο καί ἀπό αὐτούς πολλοί ἔχασαν τήν ζωή τους. Οἱ δημόσιες συγκεντρώσεις ἀπαγορεύτηκαν ἀπό τίς Ἀρχές καί οἱ ἀγαπημένες μας Ἐκκλησίες σταμάτησαν νά δέχονται τούς πιστούς ἐν σώματι. Ὅμως ἡ Ἐκκλησία μας

δέν θά σταμάτησει ποτέ νά λειτουργεῖ καί νά διακονεῖ τόν πιστό λαό Της. Ἡ Ἐκκλησία μας ποτέ δέν θά πάψει νά μᾶς μεταδίδει τό μήνυμα τῆς ἐλπίδας καί τῆς ἐλευθερίας πού εἶναι ὁ Χριστός! Αὐτό σημαίνει Ἀνάσταση. Ἡ νίκη τῆς ζωῆς ἐπί τοῦ θανάτου καί τῆς φθορᾶς. Ὁ θάνατος καί ἡ φθορά εἰσηλθάν στήν ζωή μας ἐξαιτίας τῶν ἁμαρτιῶν μας. Οἱ ἀρρώστειες ἤρθαν ἐξαιτίας τῶν λαθῶν μας. Τό κακό βασιλεύει ἐξαιτίας τῶν ἐπιλογῶν μας. Ὁ Χριστός μας ὅμως ἀναστήθηκε τότε, καί ἀνασταίνεται σήμερα, καί ἀνασταίνεται καθημερινά γιά νά μᾶς δείξει ὅτι Ἐκεῖνος εἶναι ὁ Βασιλεύς τοῦ κόσμου, Ἐκεῖνος διακυβερνᾷ τά σύμπαντα καί ἐμεῖς, ὅση δύναμη κοσμική καί νά ἔχουμε, δέν εἴμαστε τίποτε ἄλλο ἀπό διαχειριστές τοῦ πανέμορφου κόσμου πού ἔπλασε ὁ Δημιουργός τοῦ Σύμπαντος, ὁ Θεός.

Ἐπιπλέον, ὡς πιστοί Ὁρθόδοξοι Χριστιανοί καλούμαστε νά σταυρώνουμε τόν ἑαυτό μας καθημερινά, μιμούμενοι τό παράδειγμα τοῦ Χριστοῦ μας, καί νά μὴν ξεχνοῦμε νά ἀνασταινόμαστε μαζί Του. Νά σταυρώνουμε τά πάθη μας καί τίς ἀδυναμίες μας, νά μετανοοῦμε, καί νά σηκωνόμαστε ἀπό τήν πτώση καί τόν λήθαργο. Αὐτή ἡ συν-ἀνάσταση ἀγαπητοί μου θά ἔλθει σύντομα καί γιά τόν κόσμο μας, μέ τήν ἀπαλλαγὴ μας ἀπό τήν μάστιγα τῆς ἀσθενείας καί τήν ἐπιστροφή μας στήν κανονικότητα τῆς καθημερινότητας καί τοῦ ἀγῶνα τῆς ζωῆς.

Ἀγαπητοί μου ἀδελφοί,

Σήμερα πού ἐορτάζουμε τήν Ἀνάσταση, ἀς προσευχηθοῦμε θερμά καί πιστά, ἀπ' ὅπου καί ἂν βρισκόμαστε, γιά τήν ἀποκατάσταση τῆς ἀσφάλειας στόν κόσμο μας. Ἀς εὐχαριστήσουμε τόν Θεό γιά τίς δωρεές του καί ἀς λάβουμε ἕνα καλό μάθημα ἀπό τήν κατάσταση αὐτή. Ἀς ἐπιστρέψουμε στόν Θεό καί τήν Ἐκκλησία. Ἀς ἐπιστρέψουμε ὄχι μόνο σωματικά ἀλλά οὐσιαστικά. Μέ ἀφοσίωση, μετάνοια, εὐχαριστία καί ἀγάπη ὁ ἕνας γιά τόν ἄλλον. Τότε καί μόνο τότε θά ἐορτάσουμε ἀληθινὴ ἀνάσταση.

Αὐτή τήν φετινὴ ιδιαίτερη Ἀνάσταση, χωρισμένοι σωματικά μεταξύ μας, εὐχομαι σέ ὅλους νά νιώσουμε περισσότερο τήν παρουσία τοῦ Χριστοῦ στην ζωή μας καί ἡ Ἀνάστασή Του νά γίνεῖ ἀφορμὴ νά ἀναστηθοῦμε ὅλοι πνευματικά καί σωματικά. Σᾶς εὐχομαι ὑγεία καί μακροημέρευση, σᾶς ἐκφράζω τήν εἰλικρινῆ μου ἀγάπη καί σᾶς διαβεβαιώνω ὅλους γιά τίς προσευχές μου.

**ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ! ΧΡΟΝΙΑ ΠΟΛΛΑ ΚΑΙ ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΑ!**

Μετά πατρικῆς ἀγάπης καί ἀναστασίμων εὐχῶν,

**Ο ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ**



**+ Ὁ Νέας Ἱερσέης ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ**